

Lexi-tech expansion



Lexi-tech new premises, 10 Dawson Avenue, Moncton, New Brunswick, Canada E1A 6C8

One of Canada's major translation companies, Lexi-tech, recently moved to larger premises to cater for the needs of their rapidly expanding business and are now in the process of recruiting new staff to fill the additional 4000 square feet of space of their new premises.

Lexi-tech has just completed its third profitable year of operation and now has an annual output of approximately 40,000 pages per year.

Lexi-tech are renowned for their use of machine translation (Logos MT software) which, for specialties such as electronics and computer sciences, now

gives up to 80% accuracy. R.J. Fournier, President of Lexi-tech explained that, in order to measure the accuracy of machine translation, they compare the time spent by the translators in the post editing of a machine translated text as opposed to the time they would have spent had it been manual translation.

The bulk of the company's work is in the electronics, computer hardware and software documentation, telecommunications, aerospace, transportation and mechanical and, in the past three years, their dictionary as well as customer base has broadened substantially.

However, Mr Fournier expressed one single disappointment in his experience of using MT.

"In dealing with our customers who also employ in-house translators, it is very very obvious to us that when their translators know that Lexi-Tech uses MT, they automatically set out to reject the translation, or we get into a shoving contest as to who can write the most sophisticated French sentence and this to the point where the average person may not even be able to read it without a dictionary."